



**Memorandum of Understanding (MOU)
on Scientific and Educational co-operation**

**Between
Damascus University in the Syrian Arab Republic
and
Federal state budget educational institution of higher education
«Emperor Alexander I St. Petersburg State Transport University»
(PGUPS),
In Russian Federation**

Damascus University in the Syrian Arab Republic and Emperor Alexander I St. Petersburg State Transport University (PGUPS) in Russian Federation., hereinafter referred to as the “Parties”;

desiring at fostering the close links between the two countries and universities taking into consideration the interests of both parties in promoting mutual beneficial co-operation for education and research

The Parties have agreed as follows:

**Article /1/
Objective of the MOU**

The aim of this MOU is to strengthen and develop scientific, academic and research cooperation as well as encouraging student and academic exchange between them on the basis of equality and mutual benefit.

**Article /2/
Areas of Cooperation**

The Parties hereby agreed, within their available resources, and in accordance with the relevant laws and regulations in force in their countries, to cooperate in the following areas:

- a. Development and implementation of joint educational and research programs.
- b. Implementing Joint research in fields of mutual interest and in accordance with the available .funds

- c. Joint publication of the results of conducted research
- d. Exchange of academic staff, researchers, experts and students. Each exchange activity shall be approved in advance by both Parties.
- e. Exchange of information concerning scientific achievements, important conferences and symposia of mutual interest, as well as arrangements concerning the celebration of anniversary dates and memorable events.
- f. Any other areas mutually agreed upon by the Parties.

Article /3/

Implementation Mechanism

- a. With the aim of implementation this MOU, the two Parties agree to sign Executive Programs, based on their desire and the available resources, to determine the mechanisms and details of implementation of the provisions of this MOU.
- b. The Parties will specify conditions of funding of any specific activity mentioned in this MOU according to the respective financial regulations of each Party.
- c. Each Party may nominate a coordinator (or a management committee) for the MOU through mutual official correspondence within a maximum period of three months from its entry into force.

Article /4/

Dispute Settlement

Any dispute that may arise between the Parties regarding the interpretation or the implementation of this Agreement shall be settled by negotiations or through the national courts of both countries, or arbitration.

Article /5/

Final Provisions

- a. This MOU shall enter into force from the date of receiving the last written notification by which one Party informs the other, through diplomatic channels, about the completion of the necessary internal procedures required of its entry into force.
- b. This MOU will be valid for a period of five years, renewed automatically for a similar period unless either of the Parties, at any time, notifies the other in writing form about its intention of termination, through diplomatic channels six months prior to its date of expiry, this termination will not affect the ongoing activities until their accomplishment.
- c. Either Party may amend, change or add any item or Article of this MOU by mutual written consent and through diplomatic channels. These amendments, or changes or additions will enter into force according to the first item of this Article, and will be considered as an integrated part of this MOU.

- d. This MOU does not give any Party the right to be a procurator or a representative of the other Party.
- e. The execution of this MOU is subject to the enforced laws and regulations in both countries.

Done and signed in on 14 / 12 / 2023 in two original copies in Arabic, Russian and English languages. Each text has the same authenticity, in case of any divergence, the text in English shall prevail.

For Damascus University

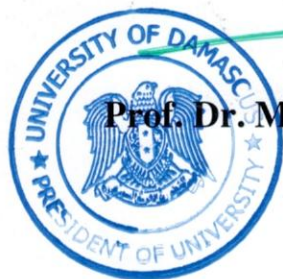
**For Federal state budget
educational institution of
higher education
«Emperor Alexander I
St. Petersburg State
Transport University»
(PGUPS),**

In the Syrian Arab Republic

In Russian Federation

President

Rector



Prof. Dr. Mhd. Osama Jabban



**Prof. Dr. Oleg Sergeevich
Valinskiy**



**Соглашение о сотрудничестве
в научной и образовательной сфере**

между

**Дамасским университетом
в Сирийской Арабской Республике**

и

**Федеральным государственным бюджетным образовательным
учреждением высшего образования
«Петербургский государственный университет путей сообщения
Императора Александра I» (ФГБОУ ВО ПГУПС),
в Российской Федерации**

Университет Дамаска (Сирийская Арабская Республика) и Петербургский государственный университет путей сообщения имени императора Александра I (Российская Федерация), далее именуемые "Стороны";

Следуя желанию укрепить связи между странами и университетами, принимая во внимание интересы обеих сторон в продвижении взаимовыгодного сотрудничества в области образования и научных исследований

Стороны договорились о следующем:

Статья /1/

Цель Соглашения о сотрудничестве

Целью данного Соглашения является укрепление и развитие научного, академического и исследовательского сотрудничества, а также поощрение студенческих и академических обменов между ними на основе равноправия и взаимной выгоды.

Статья /2/

Направления сотрудничества

Настоящим Стороны договорились в рамках имеющихся у них ресурсов и согласно соответствующим законам и правилам, действующим в их странах, сотрудничать в следующих областях:

- a. Разработка и реализация совместных образовательных и исследовательских программ.
- b. Совместные научные исследования в сферах взаимных интересов в соответствии с источниками финансирования.
- c. Совместная публикация результатов проведенных исследований.
- d. Обмен профессорско-преподавательским составом, специалистами, экспертами и студентами. Каждое мероприятие по обмену должно быть предварительно одобрено обеими Сторонами.
- e. Обмен информацией о научных достижениях, важных конференциях и симпозиумах, представляющих взаимный интерес, а также договоренности о праздновании юбилейных дат и памятных событий.
- f. Другие виды сотрудничества, взаимно согласованные Сторонами.

Статья /3/

Механизм реализации

- a. В целях реализации настоящего Соглашения обе Стороны соглашаются подписать Исполнительные программы, исходя из своего желания и имеющихся ресурсов, для определения механизмов и деталей реализации положений настоящего Соглашения.
- b. Стороны определяют условия финансирования любого конкретного вида деятельности, упомянутого в настоящем Соглашении, согласно соответствующим финансовым положениям каждой из Сторон.
- c. Стороны могут назначить одно или несколько должностных лиц, ответственных за осуществляемое в рамках настоящего Соглашения о сотрудничестве, посредством взаимной официальной переписки в течение не более трех месяцев с момента его вступления в силу.

Статья /4/

Урегулирование споров

Все споры, которые могут возникнуть между Сторонами по поводу толкования или выполнения настоящего Соглашения, будут разрешаться путем переговоров или через суд Российской Федерации.

Статья /5/

Заключительные положения

- a. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления, которым одна Сторона информирует другую по каналам связи о завершении необходимых внутренних процедур, требуемых для его вступления в силу.
- b. Настоящее Соглашение будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на аналогичный срок, если ни одна из

Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить его действие по дипломатическим каналам за шесть месяцев до даты его истечения, причем такое прекращение не повлияет на текущие проекты, реализуемые в рамках Соглашения до их завершения.

- с. Любая из Сторон может вносить поправки, изменения или дополнения в любой пункт или статью настоящего Соглашения по взаимному письменному согласию и по дипломатическим каналам. Эти поправки, изменения или дополнения вступят в силу в соответствии с первым пунктом данной статьи и будут рассматриваться как неотъемлемая часть настоящего Соглашения.
- d. Настоящее Соглашение не дает ни одной из Сторон права быть представителем другой Стороны.
- e. Выполнение настоящего Соглашения регулируется действующими законами и нормативными актами обеих стран.

Заклучено и подписано 14 / 12 / 2023 г в двух экземплярах на арабском, русском и английском языках, которые имеют одинаковую юридическую силу. В случае расхождений преимущественную силу имеет текст на английском языке.

Дамасский Университет

**Федеральное
государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Петербургский
государственный
университет путей
сообщения
Императора Александра I»
(ФГБОУ ВО ПГУПС),**

**Сирийская Арабская
Республика**

Российская Федерация

Президент

Ректор



Мухамед Осама Джаббан



Олег Сергеевич Валинский